

I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	FISCAL NOTES	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	NOTES
130-38 (COR) As amended by the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration; and further amended on the Floor.	Shelly V. Calvo V. Anthony Ada Telo T. Taitague Frank F. Blas, Jr. Therese M. Terlaje Eulogio Shawn Gumataotao Vincent A.V. Borja Chris Barnett Sabina Flores Perez Sabrina Salas Matanane William A. Parkinson Tina Rose Muña Barnes Jesse A. Lujan Christopher M. Dueñas Joe S. San Agustin	AN ACT TO <i>AMEND</i> SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO <i>AMEND</i> THE TITLE AND § 88102 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING <i>CHAMORU</i> ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF 1 <i>KUMISION I FINO</i> CHAMORU YAN I FINA'NA'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.	4/24/25 2:39 p.m.	4/30/25	Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration.	Request: 4/30/25 Waiver: 5/2/25	5/9/25 9:00 a.m.	5/14/25 As Amended.	Motion to append to the Committee Report No Objections 5/30/25
	SESSION DATE	TITLE	DATE PASSED	TRANSMITTED	DUE DATE	NOTES			
	5/27/25	AN ACT TO <i>AMEND</i> §§ 1000(a) AND 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO <i>AMEND</i> THE TITLE AND § 88102 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF 1 <i>KUMISION I FINO</i> CHAMORU YAN I FINA'NA'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.	6/3/25	6/5/25	6/17/25				

COPY



I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUAHAN
Thirty-Eighth Guam Legislature

June 5, 2025

The Honorable Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan
Ufisinan I Maga'håga
Hagåtña, Guam 96910

Dear *Maga'håga* Leon Guerrero:

Transmitted herewith are Bill Nos. 6-38 (COR), 18-38 (COR), 20-38 (COR), 23-38 (COR), 27-38 (COR), 33-38 (COR), 50-38 (COR), 53-38 (COR), 54-38 (COR), 55-38 (COR), 59-38 (COR), 66-38 (COR), 67-38 (COR), 75-38 (COR), 78-38 (COR), 80-38 (COR), 83-38 (COR), 88-38 (COR), 89-38 (COR), 95-38 (COR), 109-38 (COR), 121-38 (COR), 129-38 (COR) and 130-38 (COR), and Substitute Bill Nos. 28-38 (COR) and 118-38 (COR) which were passed by *I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guahan* on June 3, 2025.

Sincerely,

Senator Sabrina Salas Matanane
Legislative Secretary

Enclosure (26)



COPY

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2025 (FIRST) Regular Session

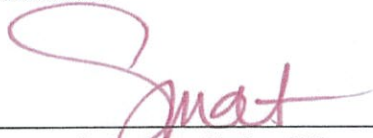
CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'HÅGAN GUÅHAN

This is to certify that **Bill No. 130-38 (COR)**, "AN ACT TO *AMEND* §§ 1000(a) AND 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO *AMEND* THE TITLE AND § 88102 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF *I KUMISION I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'*," was on the 3rd day of June 2025, duly and regularly passed.



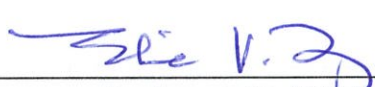
Frank F. Blas, Jr.
Speaker

Attested:



Sabrina Salas Matanane
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 5th day of June, 2025, at 4:50 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

APPROVED:

Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan

Date: _____

Public Law No. _____

OFFICE OF THE GOVERNOR	
CENTRAL FILES OFFICE	
Rec'd By:	Elaine Tajalle
Date:	6/5/25 Time: 4:50pm

ocho

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2025 (FIRST) Regular Session

Bill No. 130-38 (COR)

As amended by the Committee on Child Welfare, Youth Affairs,
Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts,
Culture, Historic Preservation & *Hagåtña* Restoration;
and further amended on the Floor.

Introduced by:

Shelly V. Calvo
V. Anthony Ada
Telo T. Taitague
Frank F. Blas, Jr.
Therese M. Terlaje
Eulogio Shawn Gumataotao
Vincent A.V. Borja
Chris Barnett
Sabina Flores Perez
Sabrina Salas Matanane
William A. Parkinson
Tina Rose Muña Barnes
Jesse A. Lujan
Christopher M. Dueñas
Joe S. San Agustin

**AN ACT TO *AMEND* §§ 1000(a) AND 1025 AND 1037 OF
CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED;
AND TO *AMEND* THE TITLE AND § 88102 OF
CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED,
RELATIVE TO ADOPTING *CHAMORU*
ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO
UPDATING THE ENABLING ACT OF *I KUMISION I
FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA
YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'*.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* finds
3 that the people of Guam have a profound obligation to preserve and honor the

1 language, heritage, and identity of the *CHamoru* people. The *CHamoru* language is
2 an essential pillar of Guam’s cultural identity, and its representation in law is a matter
3 of both historical and cultural integrity.

4 Over the years, various legislative efforts have been made to strengthen the
5 recognition of the *CHamoru* people and their contributions to Guam. However,
6 inconsistencies remain within Guam’s legal code, particularly for the names of
7 Guam holidays.

8 Therefore, it is the intent of the *I Liheslaturan* to amend the names of Guam
9 holidays in a manner that reflects the respect owed to the *CHamoru* people, their
10 language, and their cultural legacy. Moreover, renaming the name of the holiday
11 “Chamorro Week” to “*Mes CHamoru*” reflects the longstanding practice of
12 celebrating *CHamoru* history, language, and traditions throughout the entire month
13 of March.

14 Furthermore, this measure updates Chapter 88 of Title 5, Guam Code
15 Annotated, to ensure that the *CHamoru* translation of the name of the Commission
16 on *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the
17 Indigenous People of Guam (*I Kumision i Fino’ CHamoru yan i Fina’nå’guen i*
18 *Historia yan i Lina’la’ i Taotao Tåno’*) is accurately reflected in law.

19 **Section 2.** § 1000(a) of Chapter 10, Title 1, Guam Code Annotated, is
20 hereby *amended* to read as follows:

21 **“§ 1000. Holidays.**

22 (a) The holidays of Guam are:

23 (1) New Year’s Day;

24 (2) Martin Luther King, Jr. Day, the third Monday in January;

25 (3) Guam History and *CHamoru* Heritage Day, the first
26 Monday in March;

27 (4) Memorial Day, the last Monday in May;

- (5) Independence Day, July 4th;
- (6) Liberation Day, July 21st;
- (7) Labor Day, the first Monday in September;
- (8) All Souls' Day, November 2;
- (9) Veterans' Day, November 11;
- (10) Thanksgiving, the fourth Thursday in November;
- (11) Our Lady of Camarin Day, December 8; and
- (12) Christmas, December 25th."

Section 3. § 1025 of Chapter 10, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby amended to read as follows:

"§ 1025. Guam History and *CHamoru* Heritage Day.

(a) The first Monday of March in each year shall be known as Guam History and *CHamoru* Heritage Day and is hereby made a legal holiday in Guam in commemoration of the discovery of Guam by Europeans. *I Maga'håga/Maga'låhi* is authorized and requested to issue annually a proclamation calling upon the people of Guam to observe Guam History and *CHamoru* Heritage Day by displaying their flag at their homes or other suitable places.

(b) The month of March is hereby designated as *Mes CHamoru*, a month to examine and reflect upon Guam's beautiful but fast disappearing culture and to review and assess the trials and tribulations behind the creation and development of Guam's civil government and political system, and to renew commitment of the people of Guam to the ideals of a free political system. The first Monday of *Mes CHamoru* shall be set aside for commemoration activities of Guam History and *CHamoru* Heritage Day. *I Maga'håga/Maga'låhi* is authorized and requested to issue annually a proclamation calling upon the people of Guam to observe *Mes CHamoru* with

1 appropriate cultural and civic activities expressive of the public sentiment
2 befitting the occasion.

3 (c) *I Maga'håga/Maga'låhi* is further authorized and requested to
4 appoint annually a committee to plan and make appropriate arrangements for
5 the observation of *Mes CHamoru*. Said committee shall be composed of
6 members of patriotic, educational, religious and other civic organizations
7 joining together to plan appropriate cultural and civic activities that will
8 demonstrate continuing interest in the study and preservation of the *CHamoru*
9 culture and continuing commitment of the people of Guam to the ideals of a
10 free political system. In lieu of such committee, *I Maga'håga/Maga'låhi* may
11 designate one or more such civic organizations as sponsors to plan and make
12 arrangements. Any net proceeds shall be donated to a worthy public cause or
13 causes as the committee and sponsoring civic organization, as the case may
14 be, shall determine. The government of Guam may furnish a suitable site, if
15 needed, but shall not otherwise participate.”

16 **Section 4.** § 1037 of Chapter 10, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby
17 *amended* to read as follows:

18 **“§ 1037. War Survivors Remembrance Day**

19 June 28 of each year shall be known as War Survivor Remembrance
20 Day in recognition of the *CHamoru* people who endured one of the most tragic
21 and horrific enemy occupations of the 20th Century. *I Maga'håga/Maga'låhi*
22 is authorized and requested to issue a Proclamation annually calling upon the
23 people of Guam to observe War Survivor Remembrance Day.
24 *I Maga'håga/Maga'låhi* shall appoint a War Survivor Remembrance Day
25 Committee to plan and make appropriate arrangements for the
26 commemoration of this important, special day.”

